








# Az ügyes Zama

## Zama är bäst!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Boglárka Vermeki
-  ungerska / svenska
-  nivå 2





Az öcsém nagyon sokáig alszik. Én korán kelek, mert ügyes vagyok!

...

Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar tidigt för jag är bäst!



Én engedem be a napsugarakat.

...

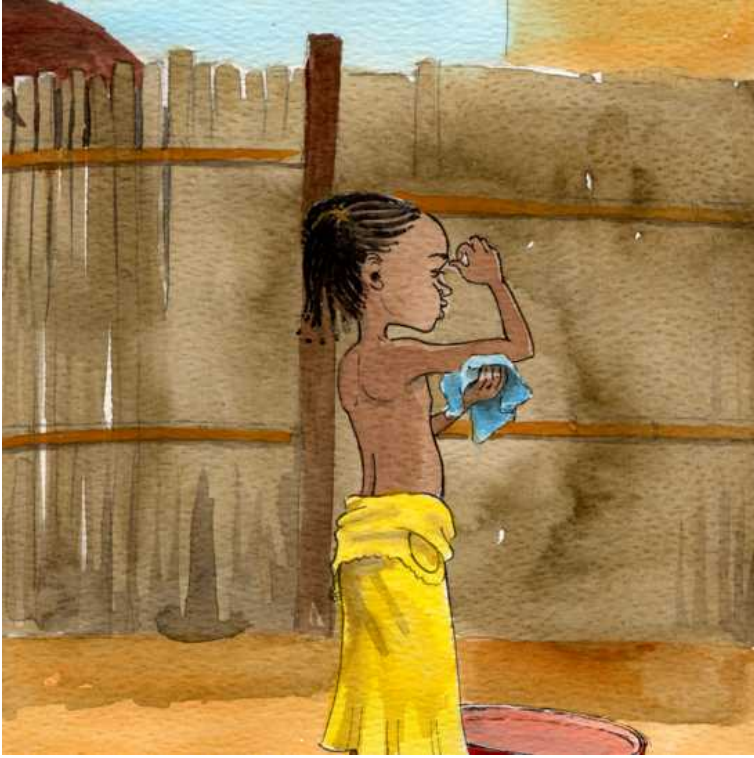
Det är jag som släpper in solen.



"Te vagy az én kiscsillagom!" - mondja anya.

...

"Du är min morgonstjärna", säger mamma.

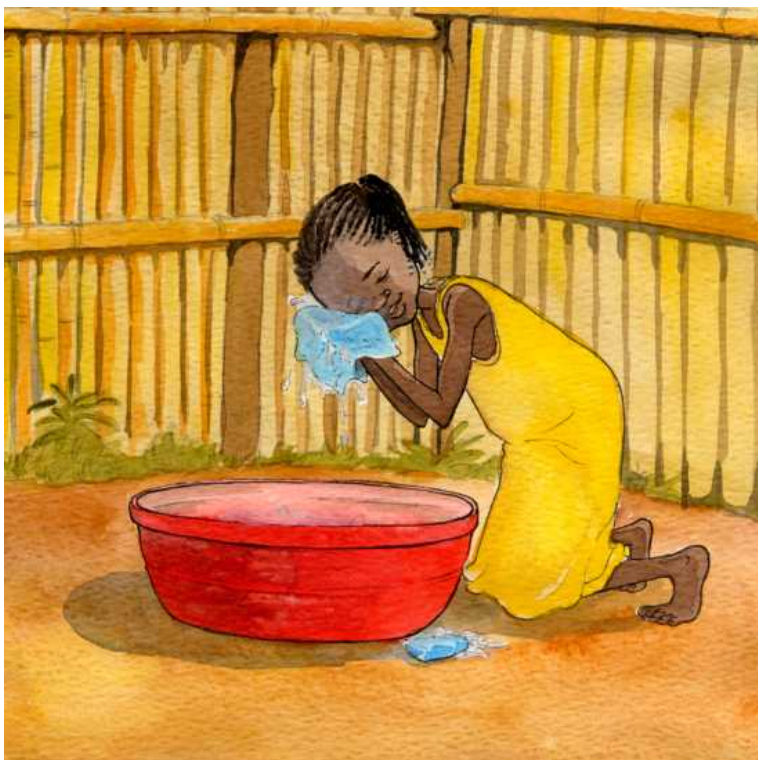


Én már magamtól mosakodom, nincs  
szükségem segítségre.

...

Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.

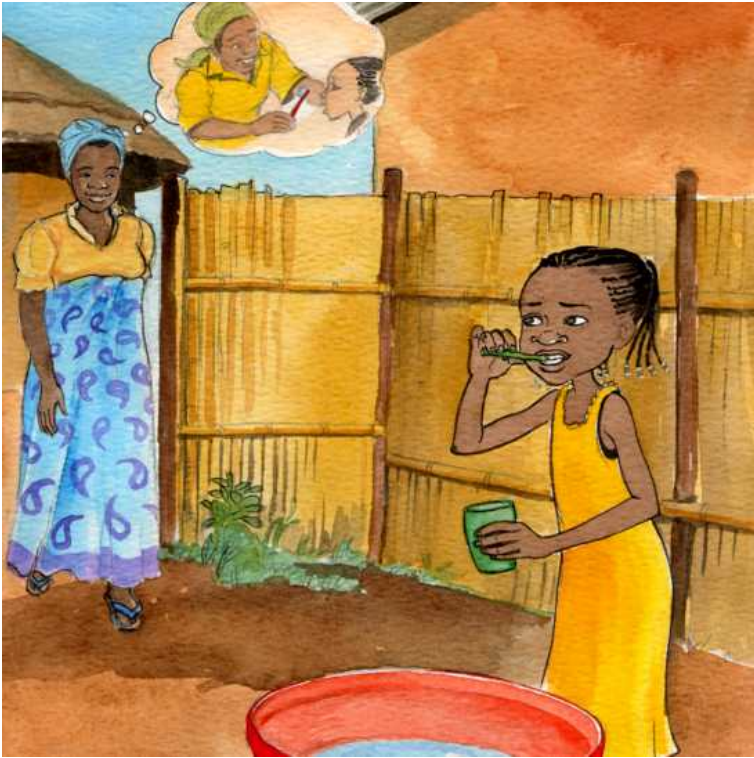




Nekem a hideg víz is jó és a bűdös kék szappan is megfelel.

...

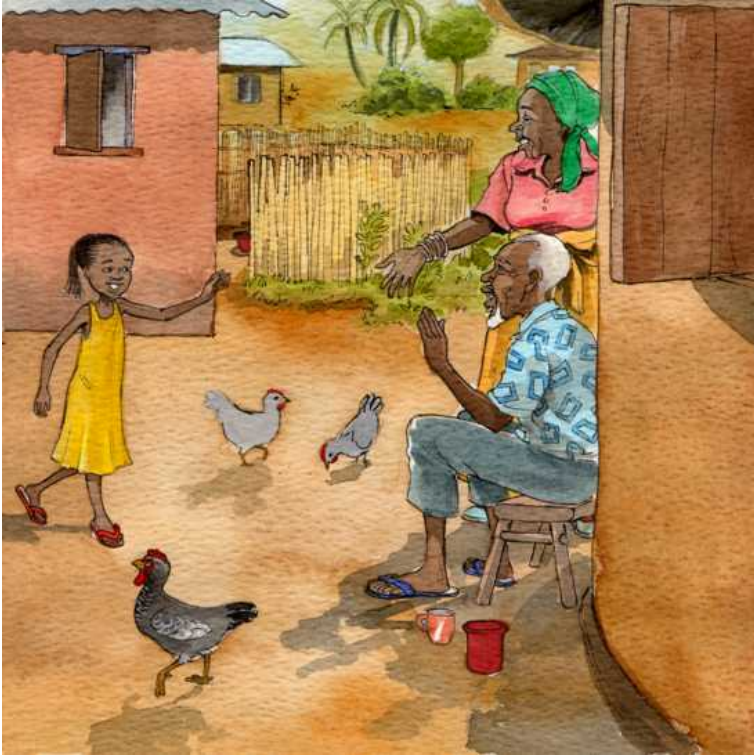
Jag klarar mig med kallt vatten och blå, illaluktande tvål.



“Ne felejtst el a fogadat!” - figyelmeztet anya.  
“Soha, én ugyan nem!”

...

Mamma påminner: “Glöm inte tänderna!” Jag  
svarar: “Aldrig, inte jag!”



Mosakodás után köszönök a nagypapámnak és a nagynénémnek. Szép napot kívánok nekik.

...

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster och önskar dem en god dag.





Majd felöltözök. "Én már nagy vagyok anya!" - mondom.

...

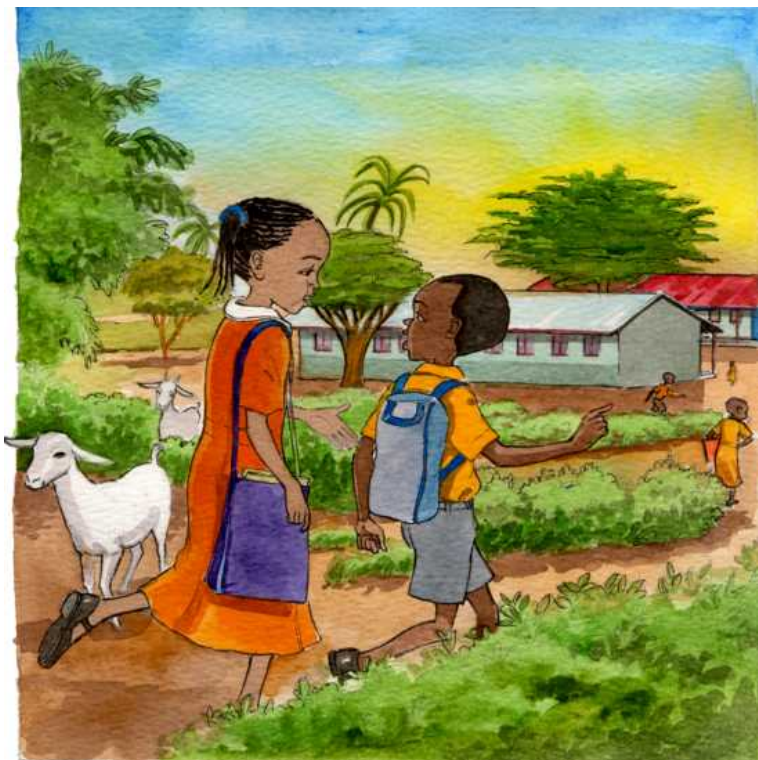
Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu, mamma", säger jag.



Be tudom gombolni a ruhámat. Meg tudom  
kötni a cipőmet.

...

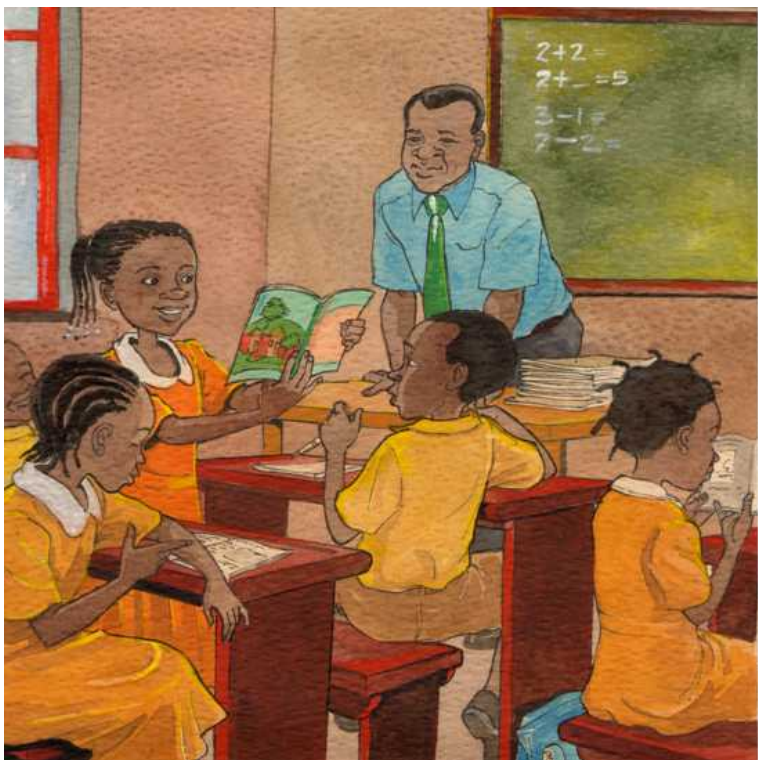
Jag kan knäppa knapparna och stänga  
spännet på mina skor.



És el tudom mesélni az öcsémnek az iskolai híreket.

...

Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som händer i skolan.

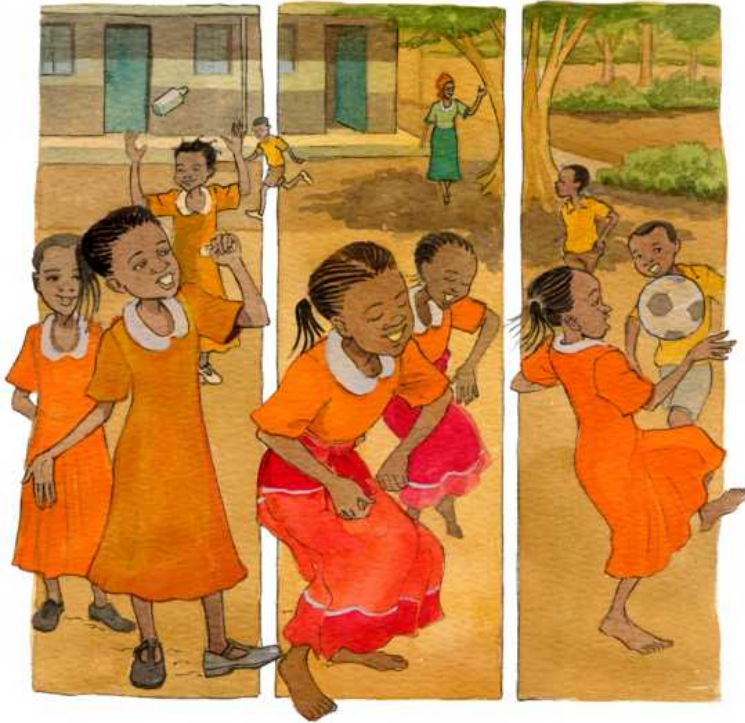


Az osztályban pedig nagyon igyekszek.

...

I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.





Rengeteg dolgom van minden nap! De tudod  
mit szeretek a legjobban? Játszani és játszani!

...

Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men  
det jag tycker mest om är att leka och leka!





# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

**Az ügyes Zama**

**Zama är bäst!**

Skriven av: Michael Oguttu

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Boglárka Vermeki (hu), Emma Zarrat (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).